



# Luxcontrol SA

November 7<sup>th</sup>, 2006

## CERTIFICATE

We confirm, that the following replacement silencer type S4, produced by Giannelli Silencers S.p.A., is complying with

the EC-Directive 97/24/EC Chapter 9 regarding permissible sound level and exhaust system

An EC type approval number has been granted by the Luxembourgian Ministry of Transport for the following versions of the above mentioned replacement silencer type:

Drawing No.	Marking	Vehicle type	Vehicle Model	Vehicle appr. number
AL3492 (high version) AL3499 (low version)	e13 0246-9	PV var A ver.01 PV var B ver.02	Aprilia SX50 Aprilia RX 50	e11*2002/24*0441

Esch-sur-Alzette,

Yours sincerely,

Luxcontrol SA, Type approval department

David Durazzi

Ingénieur inspecteur

Angelo Tomasini

Ingénieur inspecteur

We confirm that the Luxembourgian Ministry of Transport has accepted Luxcontrol SA as a competent testing laboratory with regard to the EC-Directives

Luxcontrol SA

11, rue de la Liberté  
L-1011 Luxembourg  
Tél: +352 46 20 10 11  
Fax: +352 46 20 10 12  
E-mail: luxcontrol@luxcontrol.lu

Giannelli Silencers S.p.A.  
Via S. Maria 10  
I-37030 Montebelluna (TV)  
Italy  
Tel: +39 0423 86 11 11  
Fax: +39 0423 86 11 12  
E-mail: giannelli@giannelli.com



Web site : [www.giannelli.com](http://www.giannelli.com) e-mail : [info@giannelli.com](mailto:info@giannelli.com)

## CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE

Il presente certificato contiene copie dei documenti ufficiali relative all'omologazione del silenziatore di scarico secondo le norme CEE.

## CERTIFICATE OF APPROVAL

This certificate includes copies of the official documents concerning the homologation of an Giannelli exhaust system according to the CEE regulations.

## CERTIFICAT D' APPROBATION

Ce certificat comprends les copies des documents officiels qui concernent l'homologation d'un silencieux Giannelli, selon les disposition CEE.

## EG-ABE-GENEHMIGUNG ZERTIFIKAT

Das beiliegende Zertifikat beinhaltet Kopien aus den offiziellen Akten fuer die Eg-Abnahme eines Auspuff-Endtopfes der Firma Giannelli nach den Vorgaben der neuen Cee-Norm.

## CERTIFICADO DE HOMOLOGACION

El presente certificado contiene copias de los documentos oficiales relativos a la homologacion del tubo de escape segun normal de la CEE.

34644HF
34644CHR-MV4
34645HF
34646HF



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Transports

L-2938 Luxembourg



SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION  
S.A. r.l.  
Registre de Commerce: B 27180  
L-5201 Sandweiler

e13\*9724\*2005/30/9/11/2B\*0246\*05

Référence: e13\*9724\*2005/30/9/11/2B\*0246\*05

Annexes: - Rapport Technique  
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 29 décembre 2006

### Certificat d'homologation en ce qui concerne un dispositif d'échappement non d'origine pour cyclomoteurs à deux roues

Component type-approval certificate in respect of a non-original exhaust system for two wheel moped

#### CHAPITRE 9 - ANNEXE II - Appendice 2B

Chapier 9 - Annex II - Appendice 2B

*Autorité déléguée:*  
*Assigned authority:*

Société Nationale de Certification et d'Homologation  
L-5201 Sandweiler

**Rapport N°:**  
Report N°:

LCA 54 379 010 6

**du service technique:**  
by technical service:

Luxcontrol SA  
B.P. 349  
L-4004 Esch-sur-Alzette

**en date du:**  
date:

07.12.2006

**N° du certificat d'homologation:**  
Component type approval N°:

e13\*9724\*2005/30/9/11/2B\*0246\*05

**1. Marque du dispositif:**  
Make of exhaust:

Arrow, Giannelli, Conti, Malossi

**2. Type du dispositif:**  
Type of exhaust:

S4

**Versions:**

AL1415, AL1416, AL1418, AL1428, AL1487, AL1489, AL1494,  
AL1497, AL1498, AL1499, AL1504, AL1505, AL1607, AL1609,  
AL1637, AL1638, AL1864, AL1905, AL1906, AL2097, AL2098,  
AL2099, AL2101, AL3119, AL3479, AL3489, AL3492, AL3494

**3. Nom et adresse du constructeur:**  
Name and address of manufacturer:

Giannelli Silencers S.p.A.  
via Gonzaga 12/14  
I-06017 Selci San Giustino (PG)

**4. Nom et adresse du mandataire du constructeur (le cas échéant):**  
If applicable, name and address of manufacturer's authorized representative:

not applicable

5. **Marque(s) et type(s) et éventuellement variante(s) et version(s) du (des) véhicule(s) auquel (auxquels) le dispositif est destiné:**  
Make(s) and type(s) and any variant(s) or version(s) of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed:

see page 3

6. **Dispositif présenté à l'essai le:**  
Date system submitted for testing:

07.11.2006

7. **L'homologation est:**  
Component type-approval has been:

extended

8. **Lieu:**  
Place:

Sandweiler

9. **Date:**  
Date:

29 décembre 2006

10. **Signature:**  
Signature:

Pour le Ministre des Transports



Paul SCHMITT  
Commissaire du Gouvernement

Pour la SNCH



Claude LIESCH  
Conseiller de Direction

Détail des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande:  
Detail of annexed documents which can be obtained on request:

See index to type-approval report

Modifications faisant l'objet de la présente extension:  
Modifications of this extension:

- Refer to Annex A - Page 2 & 3 of technical report.

**MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE M.C.T.C.**  
IV Direzione Centrale – Div. 41

Prot. n. 4883/4190/(0) – D.C. IV n. B103

Roma, 24 novembre 1997

**OGGETTO: Veicoli a motore – Sostituzione dispositivo silenziatore di scarico.**

Sono pervenute a questa sede numerose segnalazioni di utenti, in merito alla problematica della sostituzione del dispositivo silenziatore dello scarico dei veicoli a motore. In particolare, alcune di queste riguardano anche le sanzioni applicate dagli organi di polizia nei casi di riscontrata "non originalità" del dispositivo in oggetto, in base all'art. 78 del Codice della strada (decreto legislativo 30.4.1992, n.285).

Come è noto il dispositivo silenziatore di scarico ha durata limitata rispetto alla vita media del veicolo sul quale è installato, e pertanto debbono essere previste le necessarie sostituzioni al fine di rispettare il livello di rumorosità indicato nella carta di circolazione del veicolo stesso. Il dispositivo può essere sostituito con un silenziatore dello stesso tipo di quello installato in origine dalla casa costruttrice (si rammenta che il tipo di silenziatore non viene indicato nel documento di circolazione), oppure con un **silenziatore di sostituzione, omologato in base a norme dell'Unione Europea, e destinato al medesimo tipo di veicolo.**

Si fa presente che il citato articolo 78 del Codice della strada prevede i casi in cui si rende necessaria **visita e prova** presso gli Uffici delle M.C.T.C., in particolare al primo comma recita: "... quando siano apportate **modifiche** alle caratteristiche costruttive e funzionali, ovvero ai dispositivi di equipaggiamento indicati agli articoli 71 e 72, ...".

L'azione di "modifica" citata in detto articolo 78, si configura evidentemente quale **circostanza diversa dalla sostituzione** del silenziatore originale con uno dello stesso tipo ovvero con uno di tipo omologato, come già descritto in premessa, ma riguarda la vera e propria alterazione delle caratteristiche fisiche e meccaniche dell'intero sistema di scarico. Tale ultima circostanza è l'unica per la quale si rende necessaria visita e prova presso gli Uffici della M.C.T.C.

Da ultimo si fa presente che il dispositivo di scarico, anche se di sostituzione e di tipo omologato, deve comunque consentire il rispetto del valore massimo di rumore indicato nella carta di circolazione. Tale accertamento consiste nella verifica del rumore a 50 cm dall'orifizio di scarico al regime di giri prestabilito, e può essere facilmente effettuato dagli organi di polizia mediante fonometro.

Per facilitare l'individuazione dei silenziatori originali, nel corso degli accertamenti su strada, si fa presente che questi riportano il marchio del fabbricante del veicolo ovvero un logo dello stesso oltre ad un codice alfanumerico. Per contro un silenziatore di sostituzione omologato riporta, oltre al marchio del fabbricante del dispositivo o un logo dello stesso, anche un marchio internazionale di omologazione di cui si riporta un fac-simile:

e, 00 0000

| |-----> Codice identificativo del paese che ha omologato il dispositivo.

| |-----> Numero di omologazione.

Le marcature sopra descritte devono essere punzonate sul corpo dei dispositivi o sugli elementi degli stessi.

IL DIRETTORE CENTRALE  
dr. Ing. Tullio D'Ulisse



**Giannelli Silencers S.p.A.**

Via Gonzaga, 12-14 – 06017 Selci di S. Giustino (PG)

Tel. + 39-075-861081 - Fax + 39-075-8582925

Internet: [www.giannelli.com](http://www.giannelli.com) - e-mail: [info@giannelli.com](mailto:info@giannelli.com)